

இஃது  
 ஸௌராஷ்ட்ர மேதாவீ தொ. மு. ராமராய் அவர்கள்  
 1903 ல் புரதான ஸௌராஷ்ட்ர லிபியில் வெளியிட்ட  
 ஸௌராஷ்ட்ர முதற்பாட புத்தகத்திலுள்ள பீடிகை.

விய்யாசனம் ।

மரியாதையான ஈழ மரபுகளை அறிவிக்க  
 உதவியாகும். இஃதற்காக சான்றிதழ்  
 பெற்றுக் கொள்ளும் முறைகள் பற்றி  
 அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது. இஃதற்காக  
 உதவியாகும். இஃதற்காக உதவியாகும்.

சென்னை - 1948  
 மதுரை - 1948

ॐ  
 श्रीरस्तु.  
 श्रीप्रसन्नवेंकटेशाय नमः

**नवीन सौराष्ट्र फैल पुस्तवु.**  
**NAVEENA SOURASHTRA FIRST BOOK.**

BY  
**Professor T. M. RAMA RAI.**

*Printed under the kind patronage of*  
**SRI. M. S. MAHADEVAIER, MADRAS.**



PUBLISHED BY  
**Sourashtra Viprabandhu K. V. PADMANABHA IYER,**  
 Mahalakshmi Vilasam Press, Madura.

1948.

मोल् ४ अणो.] All Rights Reserved. [Price 4 As.

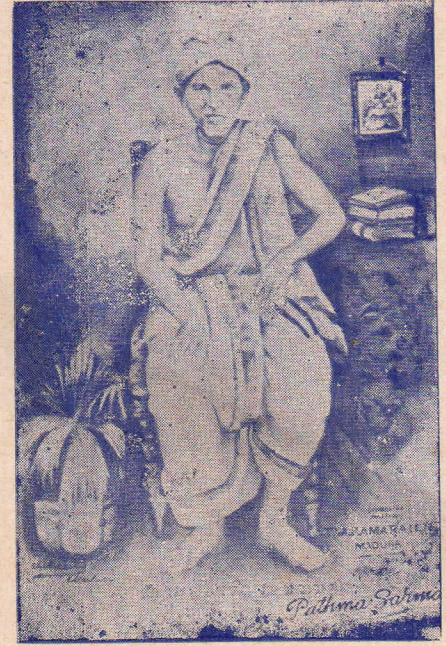
## विज्ञापनो ।

गीर्वाण भाषो सकल भाषानुक्तु मायि होयिनु पुरातनशे ।  
ऐम तोकन पेतैकु सो भाषानुजिनु नाटकादि ग्रन्थुनु  
लिक्किन् हिंयासि. ऐल्य सो भाषानुक्तु प्राकृत भाषानु  
मेनि नावुन्शेत्ते । ऐमाकु सौरशेनि मेनत्तिसा प्राकृत  
भाष तोकन वुजिन् हिंयेत्तिसा भाषाकु शुद्ध सौराष्ट्र  
मेन्नावु । ऐं विकल्पु सौराष्ट्र भाषो ओके ॥

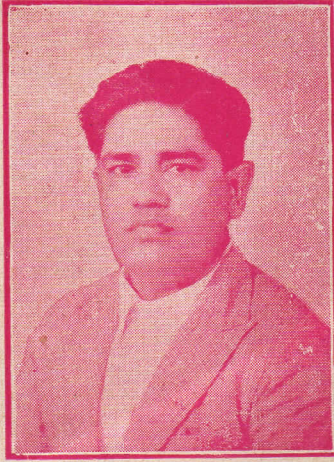
तो. मु. राम रायि.

सौराष्ट्र पोतिन् वुपुनारु, मधुरो.

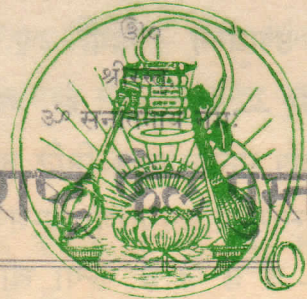
मद्रासु हूण ओसु - 1903. शोभकृतु ओसु आवणि म्हडो.



Professor. T. M. RAMARAI



Sri. M. S. MAHADEVAIER,  
MADRAS.



॥ सौराष्ट्र साहित्य अकादमी ॥

अजुन् ।

अ आ इ ई उ ऊ ऋ ॠ लृ

ए ऐ ओ औ ऋ ॠ ऌ ॡ

नवीन साहित्य रत्न पुस्तक

क ख ग घ ङ च छ ज झ ञ

ट ठ ड ढ ण त थ द ध न

प फ ब भ म य र ल व श

ष स ह ल क्ष



क ख ग घ ङ च छ ज झ ञ

साहित्य रत्न पुस्तक नवीन साहित्य रत्न पुस्तक

इयत्तयम् ।

प फ व भ म य र ल व

श ष स ह ल क्ष

उपाक्षरन् - चार्यो - ४.

हारुन् — न्ह म्ह हँ ल्ह ॥

हारुसंज्ञलिपि सानुलिपिनुकु मिळि नवसु ।

ऊष्मलिपिन्सर मिळिनुच्चारणो होन्शेक्कुन ॥

दातुन् — चं छं जं झं ऐल्यो स्त्री शब्दुन् ॥

नागुन् ॥

अँ आँ इँ ... .. कँ खँ गँ क्षँ इत्यादि ॥

नागु संज्ञो (०) नासिक लिपिनु कवुन ॥

मीळाक्षरन् ॥

क खख गग गघ - क्ष इत्यादि ॥

सान्द्रुन् — क झ क्त ख त्क च न्द न्द स्क ज्झ न्त

न्द्र ग्ग ण्ट य्य भ्व.

ईकारादि साङ्गुन् — हीं म्ही न्ही ल्ही.

ओकारादि साङ्गु लिपिन् — को जो लो रो शो.

लाघवाक्षरन् — य व र ल ॥

(उदाहरणो) अव्यसि ॥

एकसंज्ञाक्षरन् — य्ये, य्यो.

(उदाहरणो) कोन्यो, अवैज्यो.

ऐकाक्षर संयुक्त लिपिनुकु सान्द्रु मेनिन्नावु — साङ्गुन्  
सरमिळिन् हिंयेति तेको मीळाक्षरु मेनिन् नावु शेत्ते ॥

तनुन् ॥

क का कि की कु कू कृ कृ कल कल् के के  
कै को कौ कौ कं कः ॥

क्ष क्षा क्षि क्षी क्षु क्षू क्षृ क्षृ क्षल् क्षल् क्षे क्षे क्षै  
क्षो क्षो क्षौ क्षं क्षः । इत्यादि ॥

क तोकन् — क्षः लेन्तु पूर्तिकेर्नो ॥

अकारादि साङ्गुन् ॥

र + हा = हा ॥ म् + हा = म्हा ॥

न् + हा = न्हा ॥ ल् + हा = ल्हा ॥

इकारादि साङ्गुन् — हिं, मिह, निह, लिह.

सनाङ्गुन् — ओण्टक्षर शब्दुन् ॥

श्री	हीं	की	जी	दी
मी	पी	वी	छी	न्ही
कृ	तू	फू	ऊ	ही
गे	दे	पे	रे	शे

## कैलो अभ्यासु.

श्री शे तू हीं कै न्हा  
मी की दे वै गो सा  
न्ही ना न्हा ना न्हा हाँ

एमो शे ते वत्तान् न्हात्तो दुसुरो वत्तानु मेळळि शिकारुकु  
पोल्कांती वळुंती लिक्कडिन् दुमण्णो जुन्नो पठनुन् मेळ्ळतुकु लिक्कडुनो ॥

## सनाङ्गुन् ॥

ऐ कै खै वै भै  
गो वो वो सो हो  
काँ खा गा जा न्हा  
ना वा हीं सा हा

सा रे हाँकाँ जा साँ  
छी जा दे वा हाँ वा  
हा हा ऐ सि त्ये हाँ  
को न्की ऐ शे तू साँ.

## दिबो अभ्यासु ।

मी शे न तू हीं काँ  
एन् कोन् की त्ये दी सा  
गो दान् दे कै कां न्ही  
ऐट् हाँ गा ऐ गां न्हा  
वा ऐ दे वै खा वा

## हातङ्गु तनुन् ॥

सौराष्ट्र भाषां ल लृ साङ्गुनौन. ऋ ऋ मेळ्ळतुकु नाम  
वाचिमु जत सदावुनुगुन ॥

कं कः इत्यादिन् मेळ्ळतुकु उपसर्गुमु जत दुसुर कोट्टीसि यौन ॥

## दिदाङ्गुन् - दीयक्षर शब्दुन् ॥

अमि इसो उदा एनो ऐतो  
तुमि तिसो उते एनु ऐनो  
कोनु किसो ओसो ऐमो ऐट्टु  
अपुल् इस्ति ओदि ऐल्यो ऐनु

## थिन्वो अभ्यासु ॥

अमि इसो हेजे. तुमि असो हेवा.  
ऐनो वत्तो करै. ऐनु किसो सङ्गन.  
ऐमो कोन् शे. ऐल्यो कोन्नि न्हा.  
तेमो लेत्थोवि. तेयो कोम्मि हाँन.

ऐट्टु तेट्टु कालि सोन्द्रो हिन्द  
अत्तो अङ्गु तेबि तेरं खोन्वो  
कोट्टु अङ्गु केबि पोरं थेट्टो  
कोमो फीरु निच्चु मेकि खोन्वि.

अतो पेटविन्कोन्हगन्मेन ?  
 तेटवि सोजेनु विसिन् हिंयासाँ ?  
 कीरु कित्को जेनु सिळिन् जन होयि ?

तिक्राङ्गुन् - थीनक्षर शब्दुन् ॥

अवारु	इत्कयो	उटावु	ऐमुनो
अकासु	इतरो	उरावु	ऐमाकु
आदरो	ईश्वरो	ऊहनो	ऐलन
आसनो	ईशान्यो	ऊर्वशि	ऐकान्तु

चर्वो अभ्यासु ॥

ऐ अवारुकु वड्के म्हडाकु कित्को.  
 ऐक वड्के म्हडाकु सो तङ्कुन्मेन.  
 ऐमाकु कित्को वासुन् शे ?  
 ओरुसुकस्काकु वड्केमु कायि उच्लायि ?  
 ऊर्वशिमन्त दैव लोकु भेदिरिन् ।  
 त्ये दिवो भेळि उटावु शे.  
 उच्लायुमु उरावु केरिन् थोव्लुनो.  
 आदरो न्हीत्तेङ्को सहावु केर्नो.  
 कोङ्किकु भूकुं रुचि कळान.  
 होङ्गुं कोङ्किकु प्रज्ञो हान.  
 दूत् तपिन् अटयेतिमेळिळ रुचि उन्नपोण्ण.  
 ओङ्किकु होङ्गु खोन्बिक्कु जुण्ण.

चत्राङ्गुन् - चारुक्षर शब्दुन् ॥

अतफर	चिङ्किन्दुलो	धुळाधूळि.
अत्तेङ्गुडु	झोटपोटै	दिवातळो
कच्चिकेळो	तळहातु	देवुकासु
घोणां घोणि	तळपाळि	धमाधामु
घुडाघुडि	दरंवुरो	मरामारु

अतफर दुष्ट सवसु सोडिन् धेरो ।

चिङ्किन्दुलो चेकपनिं हुकिळेति चेकु खालपोडिनु नेकपनि होयि.

वातु शेत्ते दिवातळो ऐलन ।

देवुकासु मेन्त लेकिन् लकत्तेक फुळ्ळन्दि घोम्मादेवुकु निष्टरु  
 खीर्घलि पुजे केरिनु नमस्केरत्ते दिन्नु ।

ऐकान्तुमु शेत्ते कान्तुकु तळुहीं तळ पाळि लेन्तु शिङ्गरिन् हिंयासि

घोम्मा धुळाधूळि हेट्ट गुनो ।

दोवु तन्दु मरामारु विक्कासु ।

तळहातंवुळो सोकान् शेत्तिसानुके ।

श्री बाल कीष्णु घोणांघोणि होय्चलेसि ।

पंक्राङ्गुन् - पान्चक्षर शब्दुन् ॥

अनुसरणो	उदाहरणो	परिपालनो
अपरिमितो	उपचारणो	परिपेचनो
अभिवादनो	उपकरणो	परिशोधनो
अधिकरणो	निराकरणो	पुरुषोत्तमो.

शसाङ्गुन् - सोयक्षर शब्दुन् ॥

गरुड गमनो	आनक दुन्दुभि
दशरथात्मजो	दक्षप्रजापति
वसुदेवात्मजो	बिलोक संचारि
उत्तरापोशनो	मण्डलाधिपति
ऋषभोत्सर्जनो	मनोभववैरि
अप्रमेयवरदु	नवनीतचोरु
कञ्जदल नेत्रु	वृम्दावनलोलु
लोकैक प्रतापु.	

सकाङ्गुन् - सातक्षर शब्दुन् ॥

सर्वदा सत्य भाषि ।	जगदु पवन चारि ।
सारस दल नेत्रु ।	जन कामित मन्दारु ।
साष्टाङ्ग नमस्कारु ।	जनक सुता हृच्चोरु ।
श्री हरि करुणा कटाक्षु ।	वीक्षणालङ्कार ।
अर्थिजनकुमुद चन्द्रोदय ।	आश्रित विद्वज्जनाभ ॥

विशेषण विशेष्य शब्दुन् ॥

ओण्टाघेरु	घेरुपोट्ठो	किल्नाशेर्षणि
हेन्नहोत्रि	अळटासटो	धीपुशिलि
म्हट्टेविडि	दारुलागु	दारुकीलु
उन्चोभीतु	हातुभीतु	कवाडुखीलु
अक्राफावु	घेरु ओलि	पडु सनुवलभि
हुप्रोखोट्टे	उन्नाखपुरो	लगुडाथन्दिलि
होळेहोळटो	हीपुविडु गे	झिन्जिल्
नितोखांबु	तिविपाब्बि	चोविपोल्को
वंकटोधुंटो	तिक्रोकाष्टु	तिकोवाटु
घिराहीरु	हीरुनको	नलायिपनि
पेय्युतोळिल	मुँक्रा पेटि	कसाथळो
देगुडापटो	धोलुउळो	नेदिझौरु
धुंटाहोकळु	कौलालाङ्गु	तळ्यातीरु
वोण्डामुसळु	मसळुवोवु	गायिगोष्टु
चक्रिवेळो	मत्तिवेळवु	ईरुगगिडि
भित्तहोँटारु	गोरुसिगडा	भेय्युदमो
दिवा वातु	लीतु दिवो	लगुडाभरो
दिवाखट्टि	विस्तेवु पेटि	तेलु गगिड.

## ॥ पाठशालादि शब्दुन् ॥

हो बेडकान्वा ? तुमि बाल्य कालमु विद्यो चांकड् शिक्कुलुनो विद्योमेन्तो शस्त्रविद्यो मेन्किनि शास्त्रविद्योभेनि दी प्रकारुन् शेत्ते. शस्त्र विद्यो मेन्तो पैदुन् हातुं खळ्ळन्ती खळ्ळुनात्ताती आङ्कु धाष्ट्रिधेरि गिरिडि खळत्तिसानुके. गिरिडि खळ्ळिण थीन् प्रकारुन् शेत्ते. हात्पाब्बि शेन्त फुळ्ळो सङ्गे धानुकु भुञ्जिरु विसिलिन्ती हिन्बिलिन्ती खळत्तिसा साधनो फैल्यो. झाडुरुति भीतुरुति खांबुरुति हिङ्गि हुत्त्वत्तिसा साधनो दिवयो। हीरु हुत्वि हिङ्गत्तेकिनि खौरिं तिरत्तेकिनि तळ्यं धुण्डत्ते इसा साधनो थिन्वयो। ऐमाकु फैलुमु सङ्गे शस्त्र विद्यो शरीर संरक्षणुको उपयोगु होत्तिसानु विद्यो।

फुळ्ळके बाल्य यौवन कौमार दशानु लेन्तु अद्रयि. फळ्ळके वार्धिक्य दशामु मेळ्ळि अदुलै। हालिमु पाठशालाकु निचुचुजेयिनवो. हुरोदि सङ्गिन्दिये पठनुनस्कि भेळि जाग्रत हेरु इगिन् शिक्कुलुवो धेरवे फल्लच उपाध्यायो देक्कड्डिये पठनुन् रातिमु दिवोजोळ्ळो विलिान् चोकडौगुलुनो। तुर नोव्वो ईक्सर जुन्नो शेक्मेळ्ळतुकु इगिलेतौनो। थेव्वोसि विद्यो चोकड् मनन होयि। वर्गु विसिर्हत सेरुतेङ्ग सरा पाटि तुण्टवत्तो केरुलुनात्तो अप्लानप्लानु कामुन्होरु दिष्टि थोविलि हीलुनो। पन्तुरिगेति मम्पु खड्वायि। परीक्षोलङ्गेति जेमुसंटयि ऐधानुकिगत्तेमो दस्तुनुरावु केलुवायि। शेकिगत्थेव्वो तुंगो पुस्तकुन् फोकुरु थोविलि नुंपुलुनात्तो औगुलुनो। औसत्ते वेळ्ळमेळ्ळतुकु देस्को नुंपळ्ळुनात्तो हीलुनो। तुरपोतिनुकु चेकु लगुनात्तो नेकुरु थोवुलुनो। हुरिमु हेयिलि हुङ्गि धुळ्ळणात्तोकिनि पोरक्सानात्तो अपुलानीखोरु चित्तु। थोविलि हिंयेतीसि विद्यावि होवायि। तिसो विद्यो शिक्कत्तेकलेन्त गुण्णु कायिना मेनेती खालवत्ते श्लोकुकु अर्थु शियेती सोण्णात्तो

विद्यानु शिक्कोपजे मेनि लगयि। हालिमु तुर तुर त्राणि धानुकु विद्यो शिक्कुलुनात्तो हीन्धेन। कोको मेनेति —

(हितोपदेशि - श्लोकुन्)

विद्या ददाति विनयं विनयाद्याति पात्रतां।

पात्रत्वाद्ब्रह्ममाप्नोति धनाद्धर्मं ततस्सुखम् ॥

विद्योदेयि चमत्कारु। चमत्कारु म्होट्टुपन्जुडडयि। म्होट्टुपन् हन्नवु मिळ्ळवडयि। हन्नवु धेरुमु कळडयि। धेरुमु निम्मळ्ळोत्तिसो फीरु कायि शेना मेनेती,

विद्या शस्त्रेच शास्त्रेच द्वेविद्ये प्रति पत्तये।

इत्यादिन् विद्यो मेनत्ते दोळो कोङ्कुकु न्हीकी तेङ्को अन्धुन् मन्नावु ॥

पुस्तिन् — ऐदुरुमु कित्को माणवुन् शे ?

हुरादि नावु कायि - तेकदस्तु म्हडाकु कित्को ?

हुरिमु कित्को रेमुन् शेत्ते ?

ऐसो जेमुती मंपुती संटैहाँ ?

उपाध्यायुन्किनि उपाध्यायिन् कित्को जेनुशे ?

ऐङ्को कोङ्कुकु विरतिफल्लच पांशुदेत्ते शेहाँ ?

मन्तुमब्बे हन्नवुन् कोन्वळ्ळत्ते ?

फुड्को तुड्का नेष्टिकु पूटो कोन्हाँत्ते ?

ऐ पाठशालाकु अधिपति कोनु ?

तेक जित्रवुकु उचुलावु कित्को ?

अन्जु कोनुचुलावु ?



## गायि, भेय्मु, भेण्डु ।

गासु मूगुनुमु मेनिकुकु नुगत्ते जेन्तु कोन्योनामेनेति गार्यासि । गायि दूथालि धेडिकनि ताक्किनि लोनिक्किनि खेरसुकिनि केरुलसुन । गायिकेड्सन् शुन्दे फल्च घोडा हेरु पौसुल् फैलाति नाना कामुनुकु नुगसु । तेक शिंगड हालि केरुन्किनि भोरणिन्किनि फोन्निकिनि चाकु दाणुन्किनि कौतुक वस्तुन्किनि केर्नि पोडसु । खोरुन् सिड्वेति ते वज्रदिडु होसु । हड्को जळि राक्केरि खेतुनुकु तकेती पुष्टि मस्तु होयि । गायि साधुमूगु । तेल्त्यो अमि सङ्ग धानुकु ऐकयि । दुस्रो थेवडो मूगुन् सोकन् ऐल्त्यो मेळ्ळतुकु लुमयि । त्यो मेन्तो गायि अपुलुकु पजेलेङ्ग चोरो चुवुनात्तोसि गिलिन्, ते चोरो तेक धेरि शेत्तिसा, चारु चारा खेळ्ळिन् भित्तरु फैलयेमो हुत्तिन् तेंतोकन् दिवखेळ्ळिन्मु पोडि रूपये फरातुकु, अपुल् गोर्हत ते चोरो फीरु ओळ्ळटोकोळ्ळटोको तुणुमनिलि, चोकड् चुवि दिववाळु गिलयि । तिसो गिले चोरोधिन्वो चर्वो खेळ्ळिन्मु तदि धानुकु हुत्तिन् जीर्णु होयि ॥

भेय्मु मेळ्ळि गायि साकोसि नुगसु । मेकि ऐल्त्यो थेवड मेळ्ळी शान्ति गुणुकिनि शिङ्गारु रूपुकिनि शेत्तेन्हा । भेय्मु पोतुलो सीर्किनि घुष्टि खुनयि । भेय्सेन् सनि हालिकनि, सङ्गिनि हालि चलनात्तो तेक वाटु धानुकु जनिलि जात्तेहालि तेयो धमि जात्तेवेळ्ळरिक्कि नाकु नित्तः थोविलि तोणुन्च वौलिन्सि धमयि । भेय्मु शिंगडो मेळ्ळि बोलमु शेत्तिसाके. तेमो कान्ति चोकड्ढेरयि ॥

म्हडि भेण्डु शान्तिकिनि तुच्छोकिनि शेत्तिसाके, शेळ्ळि भेण्डु मेळ्ळि प्रज्ञो शेत्तिसान्यो. होळ्ळखेळ्ळो शेत्ते दोङ्गरु होर्किनि घोरु दोङ्गरु शिङ्गुन्होर्किनि ओङ्गुनात्तोक्किनी शिङ्गुनात्तेकु हिङ्गिन् उष्ळयि. भेण्डु खेसुहालि नानाप्रकारु शाल्वान्किनि वंयुळ्ळानु विनसुन । काश्मीरदेशि शाल्वानु मुयि खेसुहालि मेळ्ळतुकु विन्तार्हियासि । ऐयो सकल देशि के सोम्मरु मेळ्ळिन्हानुरु चडावु मेनि नावविन् हिंयेसि । शेळ्ळि भेण्डु दूतु गायि दूत्सोम्मरु चिक्कणरु मेळ्ळि रुच्चि शेत्तिसाके । ऐ वौ रती शरीरुकु पुष्टि देत्तेकिनि होकथोयि नुगत्तेकिनि ऐगुणुहालि चोकड् जीर्णु न्हीत्तेङ्गो ऐल्त्यो होये खौणमु होयि । गयान्किनि भेय्सेन् गोवत्तै जिवसु । अङ्गु कोण्डो, शेर्कि, थोरु फैलाति शिंभुन् पेणुन्, थेवड पानुन् नौसुन्हात्तो इत्कयो खात्ते ॥

केळु झाडु, कच्चंवा झाडु, चीसु झाडु, ओडा झाडु,  
चन्दि झाडु ॥

केळु झाडुकिनि कच्चंवाझाडु पोळ्ळो देत्ते झाणुमु चडाव्या । केळु झाडु आसिया खण्डुमुकिनि आफ्रिका खण्डुमुकिनि अमेरिका खण्डुमु घलसुन् । केळु तोमु ओण्टेमो दीसोवु केळ्ळकु उन्नो न्हीत्तो हांसु । अमेरिकामु थेवड देशिनुमु कच्चिकेळो सुक्कडिन् देळ्ळि भैरि भुञ्जिन्किनि पेसु तविन्किनि जेमसुन् । केळु झाडुसोको मेळ्ळि शेणमु फलिदेत्ते झाडु दुस्रयो कोन्नि जुण्ण ॥

देक्षण् इण्ड्यासु कच्चंवा झाडु सोङ्गो शेत्तकहालि तेकु झाडुकु भर्ति ओळ्ळेन्किनि कवाडु पोल्कान्किनि पेटिन्किनि कोषटुन्किनि अङ्गनेक वस्तुन् केरुवेन् नुगसु । कच्चंवा धुंटो पोल्को फैलातिनुकु

मस्ति खायी, हृदि धेरयि, मेकि तेकुक् कुंके मस्ति खान, हृदि धेर्न,  
हालिमु नसातु जुण्ण ॥

चीञ्जाडु भेल्लि बोलि शेत्तिसाके, नेलुक्किनि घनो फैलाति रेत्तु  
चातुनुकु नुगसु । चीसु अम्मित्तिक्किनि तिम्मित्तिक्कु कलवत्तोक्कु नुगसु । चीसु  
अम्मित्तिक्कु मिळ्ळणाज्जियेति रुच्चि हाँन । चीसु ईमुक्कु चिन्चिरि  
मेनिन्नावु । ऐचिन्निर् दुर्बलुन् दुग्वाळु कालुमु अनि जुगु वितुमु नेसि  
कणि भुञ्जि हन्दिन् खासुन् । ऐक रुच्चि पुष्पो । कञ्चवा बैला रुच्चिन्  
अंबट्टसि, पिक्कयो गुळ्ळे हाँते । ऐक पानु शुभकामुक्कु तोरन् भन्द  
सुन् । ऐकैलो मीट् पनि तकि चकुलत्ते ॥

ओडा झाडु, पुष्टिरु फुलि पान्निक्किळि कैलो पोळ्ळो होयि शाखुन्  
सोडि शिपुन् रुन्दि होण्णिमु ऐल्यो, झाडुनु भेल्लि ख्याति शेत्तिसा-  
नुके । ऐ झाडुनु रजो अपुल् परिवारुन्सर राणुमिगिनुं शीन्  
शमुलत्तकु विसिर्हात्तिसा सैलुदेयि । ऐक धुटो बोलिसु जुण्णहालिमु  
भन्दिनि कामुनुकु ओण्टो न्हेन्न खाँट्टि मेळ्ळत्तु उपयोगु होनि । देशिसु  
ओडादूतु दातु दुवुनो खडत्तोक्किनि चिडिधेरत्तोक्कु पिचुलो केरत्तोक्किनि  
ऐक पान् भाज्जेमत्तोक्कु सिवि पावो केरत्तोक्किनि उपयुगसु ॥

(श्लोक)

चार्वस्तुन्तोकनौसौनि बालकैलो किडा खेस्मेनि ।  
वालु खौं कैलो चेलचन्दि हावु कौस्कंळ्यो खेसनि ॥

मेनिकु फिल्लत्ते फेलुन् चार्प्रकारुन्शे, दमरु फैलाति नाळु तोकन्  
ताक्खडि विनत्ते फेलुक्कु वलकलमेन्नावु - ऐसि फैलप्रकारुके, कैलोमेन्त  
चन्दि ऐमोर्ही कपुसुल्लि शेर्कि हेट्टिक्किन् पिञ्जि पानि लोळ्ळिपन् कणि

ताक्खडि विनि भोवेप्रकारु फेलुन् होत्तिसान्के - दिवोप्रकारुके ।  
किडोतोक्कुत्तपत्ति होयिनवत्ते कौसो । ऐमोर्ही कौशेयादि कौसुलो  
विन्किहोसु - ऐसि थिन्वो प्रकारुके । खेसु मेन्त भेण्डु खेसु सुना  
खेसु मुयिखेसु इत्यादि मृगजाति खेसुन्हालि नाना वितुन् कंळ्ळान्किनि  
शेलुन् शाडुन् विनत्तिसानुके - चर्वाप्रकारुके ।

ऐचरु येमो चन्दि कपुसु ताथालि भोवेदेशिनुं विक्कि चल्ता  
हिँयेसि - सौलानु, न्हन्सुलानु, दौजिनु फैलाति फेरुन् जगतुरस्को  
दोवु दोवुमु भोत्रि थोविलि विक्ताहिँयासि । चन्दि पिक्कत्तोक्कु वळु  
शेन्त कळ चिकुडमत्तिभुयि होयिन्किनि हाँत्तिसाके भेल्लि चोकड्यो ।  
ऐल्यो इन्दियामु बल्लारि, कडपो, मध्यमण्डलुन्, गोदावरि, तिरु-  
नेल्लेलि, मधुरो, कोयम्बुतूरु, शेलमु, ऐटुन् चन्दि पिक्कडिन्  
भोवेकुन् इंगलाण्डु देशिकु चेडुविन् धडिलेतुन् हिँयासि । अमेरिका  
आफ्रिका खण्डिनुं मेळ्ळत्तु चन्दि पीक्कु घलसुन् । झाडुत्तोक्कु चन्दि  
तोडि कपुसुमिळ्ळवत्थेवो होल्ला बुसो हेट्टैदि मिळ्ळवत्ते वर । तिसो  
केर्नाज्जियेति त्यो भुर्के होयि, रेगुडैनु कपुस्सर मेळ्ळिकुनु, फल्च  
अळादि वटकेर्वेन्मुसुन । कपुसु चेडुवत्तेक फुळ्ळो नेलुमुथोवि घन्त्तो  
चिन्दिनु थांरुन्दि फुग्गन् देनात्तो न्हेन्नभन्दिनि भन्दसुन् ॥

## नरेळ झाडु ॥

नरेळ झाडु मेन्क्यानुकु भेळ्ळि उपयोग शेत्तिसानु झाडुनुमु ओण्ट्यो, ऐल्यो पोत्रासु पवुल्लोक्तु अशिपवुल्लेन्नु उन्चो होयिनु होडसु । नरेळ झाडुकु शाखुन्जुण । झाडु मूसिमु फेपुत् मिहु होय्नु देस्सुर्ही बारु पवुल् लेङ्गु लोंबु होडसु । त्यो फेपुनुकिनि झाडुकु म्होदि नरेळुन्तोमु तोमुन्होयिन् लगसु । ओण्टोण्टो तोम्सु देस्वारु कैलानुकु उन्नोन्हीत्तो हायि ।

नरेळझाडु पुष्टि होयिन् होडत्ते सोन्दुरुकु लेगुत्तो शेत्ते भुभि मूसि । कोको मेनेति नरेळझाडुकु पोक्ळो सोन्दुरु वळुकिनि पनि जुगु र्हनो । ऐ झाडु मूलुन् वळुमु घी हुँत्रि पनि झुरलसु । तेक धेरि नरेळझाडु देगडा भुबिंकिनि दोङ्गरु भुभिमु झुकु होडत्ते जुण । हिन्दु महा सोन्दुरु दीवुनुं नरेळ हाकुन् भेळि झुगु देकासु । हिन्दु देशि सोन्दुरु सोवटुमस्को अमि इत्को तित्को मेनि सोवन्शेक्कुनात्तिको झडान्होडसु । नेदि तीरुनुं मेळ्यातुकु झुकुयो वृद्धि होस्ते मेळ्ळिशे ।

नरेळ झाडु गेक्कुमु मूळटोक्तु तोस्लेङ्गु ओण्टोरोण्टो कळवनि रेसुन् झुगुयोशे । तेयो झाडु होचेंडि होडत होडत, तेट्टेकन पिक्कि न्पोडे फेपुनु काट् मेनन । सो म्हडाकु ओण्टोफेपु सोडयि हालिमु, ऐकादुन् मोवेति तेत्त्ये नरेळ झाडुकु ओयेसु इत्को होयेसि मेनि कळैलुवायि ।

नरेळझाडु तोसुमु खोन्बि देस्वाफेवुनुकु प्राल्हान । त्यो फेवुकु म्होदि तोमु होयि लकसु । ओण्टोण्टो नरेळ होरु तदु खपुरो ओके झकिलिर्हासु । तेको खुरि मेन्नावु, तेत्त्यो नरेळ होल्लो दीवोटु देळ्ळरु

वालु झकिलिर्हासु । त्ये वालु फेवु होल्लो निळोर्हासु । ऐ कैलाकु कौनल् मेन्नावु । कौनल्पिकेती हळ्ळुनो होसु, हळ्ळुनो कैलाकु सौनल् मेनासु. ऐ सौनल् फेप्सोलिनु अमि नरेळ खळ्ळुनो । सोले नरेळ मेनिकु दोस्का मोवुकु ह्दुवटो शेत्ते । ऐल्य नरेळ फोडेती तेक भित्तरुसि अंकरुकि रुच्चि खौणं होवे नरेळवेळो त्ये खपुरां देसिलिन् हिंयेसि । सोन्दुरु तीरु देशिनुं नरेळ हाकुन् भोवेयो हासु । चोक्कड जुनि पिक्के नरेळ उविकु रेफर. ऐ नरेळ कोरु उत्किनु फिरि घलसुन् ॥

झाडीनु कौनल् खालपोडेति घालंगै हालिमु, उव्वेन्पजेन्ते सौनलुन् खाल् तकनात्तो भेळि भोद्रुमुस्तोडि हातुं खळ्ळि हुत्रडि लेतनिन् ओण्टो लेक्कुमु मिळवसुन् । उवत्तेकु कौळो झाडु सौनल् कामु कौन । भेळ्ळि जुङ्गे झाडुकैलो मेळ्यातुकु कामु कौन । चोक्कड होड्हीयो म्होदितर झाडुकैलोसि. पुष्टि ईसु मेन्नावु । ते नरेळ घोलुन् तोडेस्तान्यो ओण्टो म्हडाफलचो घलदन् । फैलुमु भुबिरु अळ भन्दि तेमो दी पवुल् घीर्खनि, ओकोकु ओण्टो पवुल्दूरु खण्डिन् खनि, ते खण्डिनुं मस्तु होवन्किनि, कैलानुकु हव्वुन्धेरुनात्तोकु हात्तेकिनि फुरत्तिको राक्किनि मीटु लुच्चिन्, फरईसु घलि अळो सुक्कुनात्ते धानुकु तेत्ते वेळुन् पनि सिञ्चिलेतु न्हातु ॥

फळ्यातुकु नोव्वु म्हडो होयेत्तेकरु ऐल्यो मोकुन् धेकुनुं उत्कि घलसुन् । तिसो नरेळ झाडुन् घल्लो होयेती पोसळो चोक्कडकालु । ओण्टोण्टो झाडुकु ओकोकु वापौल्दूरुमु थीनुर्हेदु पवुल् घीर्किनि, थीनुर्हेदु पवुल् पेशावु शेत्ते खण्डिन्खनि ते खण्डिनुमु म्हळि मस्तु किनि, राक्किनि, वळु सर लुच्चि मोकुन्घलसुन् । सोन्दुरु शेवटस्को म्हळि मस्तुन् झुकुयो संटयि । चारु ओर्सेमु नरेळझाडु ओण्टोण्टो

वाफोवुन्सोडयि । पन्चो ओसुमु चारळीसु फेवुन्होयि । न रेळ्झाडु-  
नुकु पनि तदिधानुकु सिञ्चि मस्तु मेळ्यतुकु तकेती, पन्चो ओसूसि  
कैलो लकयि । तिसो करुनातोर्हियेती त्ये भेळि हळूसि होडयि ।  
आटु नोवु ओसु लेङ्ग फोळुदेन ॥

न रेळ्झाडुनुमु कोन्जाति होयेति मेळ्यतुकु झाडरिक् हुनळामु  
धारु सोडि होडनिकिळि, ते कैलानु पोसळामु जुणनिकुळयि ।  
ओण्टोण्टो झाडुं मेळ्यतुकु ओसु सुट्टुनात्तो सोवुर्ही दी सोवु लेङ्गु कैलान  
लगयि । चोकडुजाति न रेळ्झाडु ओसुकु थोन् चार् वालुन् फलि  
देयि । ऐल्यो सीरसि ओसु लेन्तु फोळडेसु । सोवु ओसु लेङ्गु हाकुनुं  
हीडुजानात्तो जिविन् हिंयसि । ओण्टोण्टो ओसु धानुकु ओण्टोण्टो  
झाडुकु दी तड्डु मोलु शेत्तिसा न रेळ्डेसु, हालिमु न रेळु धेकु थोविन्  
चोकडु परिपालन करेती भेळि जुगु वुचुलावु संटयि ॥

### न रेळ्झाडु उपयोग ॥

न रेळ्झाडुमु शेत्ते ओण्टोण्टो भोणं मेळ्यतुकु प्रयोजनु शेत्ति  
सानुके । ऐक धुंटानु भन्दिनि कामुनुकु उपयुगसुन् । ऐक पानुकु  
काण्डुसर शेत्तेको परुडो मन्नावु । ऐ सि वेत्तकरु परुण्डो मन्नावु ।  
परुण्डाकु छेवु भेकिनि नावुशेत्ते । ऐ छेवुन् घेरु पोळटाकिनि, तेराकु  
बूरुकु नुगसुन् । न रेळु जुगु वितुनुमु खात्तेकु नुगसु । कौवुळो न रेळु  
शेत्ते कौनल् पनि पेंतेकु गुळ्ळे हांसु । जुङ्के न रेळु मुक्कडिन् घन खळि  
तूपु खडसुन् । ऐक पेणु गोरु गयानुकु खवुणंकिनि खेतुनुकु मस्तु

होसु । फीरु ऐक खोसु खोळिडि होत्तेकिनि, दर्वि होत्ते । सोन्दुरु तीरु  
गामुनुं लगुडाकु बोदुल् खोसुन् चुळ्ळं थोवि जळवेन् भेळिळ नुगसुन् ।  
न रेळु गोनु दोरु पीळ्घलसुन् । बूर्किनि खोळिट गुंपसुन् । ते गोन  
झुगुयो सेज्जदेशिनुकु मेळ्यतुकु हिङ्गडिन् धडसुन् । न रेळ्झाट्टोकन  
हुत्रडत्तिसा तेमु सुरेकिनि गुळ्ळु होत्तिसो केर्नि होसु ॥

न रेळु गोन्दोरु भेळि बोलिं हात्ते । मीटु पनिंकिनि पोव्सुमु  
विजिलेतुन् हिंयेति मेळ्यतुकु त्ये पनि लगि फुगुन । हालिमु ऐदोरु  
तारुनुं भेळिळ वत्रिलेतुन् हिंयासि । होस्तो सोन्दुरु तीरुमु शेत्ते कोषि  
फैलातिगामुन्तोकन अवत्ते दोरुन् भेळी छडाव्यो । फेप्सर शेत्ते  
न रेळु देगुडरु बिस्सो तकिनिं फेपु सोलायि । न्हाजियेती कक्क  
हालती खुर्पिं हालती खनटिं हालती चाक्क हालती फेपु सोलिन् हेडत्ते ।  
ओजेनो ओदिकु ससरु सौनलुन् सोलिन्तकयि । त्ये फेपु थेवड म्हड  
लेङ्गु पनिं मुरुगन् तगि थोवि फरातुकु ओण्ट लगुडरु हनि रेगुण्णो ।  
रेगि डेती ते फेफुनुं शेत्ते शेक्केकिनि फिप्पि हिट्टिन्खालपोडयि । तेक  
फर तेल्ल्यो मोळिन् धुवि मुक्कडेती तेसि छडावु गोन्होसु । सो न रेळुं  
चोवु रट्टोविशि गोन्ववयि । तेकरु गोनुरु दोरुबूरु गोने लोट्टनि  
फैलाति भोवे तस्तुन् केरसुन् । होस्तो सोन्दुरु तीरुं शेत्तिसानुकु कोषि  
कळिकोटो फैलाति गामुन्तोकु न रेळु गोनु भोवेयो इंग्लाण्डुकु हिङ्गाडु  
केरसुन् । न रेळुद्रूपु नेगुन् इन्दु वेन्किनि दिवो जळवेन्किनि आङ्गुकु  
लौलु वेन्किनि दोस्काकु न्हौलवेन्किनि, फीरु क्षरुडोकेर्वेन्किनि अङ्गुन  
अनेक कामनुकु नुगसु । ऐ खरुडो इंग्लाण्डुकु हिङ्गाडु हीसु मिति  
न्हीत्तो होसु ॥

अङ्केन— १ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १०

## तालु झाडु ॥

अराबिनुकु खस्ला झाडु उपयोग होत्ते सोकन् हिन्दुनुकु नुगत्ते झाडुनं तालु झाडु ओके । ऐ झाडु फोलु दे वेन रमारमि तीसु ओरुसु लघयि । परनुकु सहावु केरुनात्ते लोभिकु तालु फेवुकु समान्मेनि - मेनत्ते सामति शेत्तेसि । तालु वीजु थोडु शेत्तेकलेन्तो अंक्रोफुद्वेन ओण्टो ओरुसु लकयि । त्ये हळसि होडयि । तालु झाडु घलत्तेनो तेक फोलुन् अनुभवत्ते भेळि दुस्तल् । तेक परण्डो सुक्के फल्च वराकु हळि मर्मासु । कच्च परण्डो हळेति मर्मरान । तालुकु तुन्जु मेन्किनि मेन्वायि । तालु कौबुळ फोलुकु तुङ्क मेन्नावु - तालु पोळ्ळाकु तुंफल् मेनन् ॥

तालु झाडुकु भूलोकु कल्पवृक्षु मेन्नावु । कोको मेनेति ऐल्यो चरुवितंमु फोलुन्देसु । तालु पानु लिक्वेनकिनि तालु तेमु पेवेन्किनि गुळ्ळु केरुवेन्किनि सुरो सुवेन्किनि तालु यष्टिन् कुटिन्किनि खपुरा घेरु पोळ्ळानुकु झग्गेन्किनि तेगोनु दोर्पीळ्ळवेन्किनि ऐक बुळ्ळो खवेन्किनि तालु परण्डो तट्टि फैलाति कामुनुकु नुगसु ॥

कोळ्ळुवु याळ्ळानुमु शेत्ते नरुन् - तालु बुळ्ळानु खळ्ळिनविन् सुक्को घलि त्ये देळे पीटुमु चरु वितंमु नेगुन्हन्दि घलसुन्, फीरपुल् खासुन्, ऐमो बैरझाडूसि कैलो पोळ्ळो तेमु फैलाति खास्ते दिव्य वस्तुन् देत्ते, दह झाडु तिसा फलुन्देनात्तो दहळ्ळु मेनत्ते कैलो ओकेसि देसु । ऐकैलो खान नुगुन् । मेकि ऐ कैला फोवुन्किनि ऐक पानुरु रमो फैलाति शिङ्गारु वस्तुन् कौतु धेरि क्षोनु मौडा खाम्बुनुकिनि होराडु इत्यादि शुभकामु मौडा खाम्बुनुकु केळुझाणुसर भन्दि लौबन् सोडसुन् ।

ऐ झाडुकु श्री तालु झाडु मेन्नावु । थेव्को झाडुनुकु थीन्चार्फेपुन् लगसु । ऐक तालु पानु भेळि पेशावुरु लम्बो हांसु । इसा येको हिन्ताळु झाडु मेनासु । नरेळु तालु हुप्पळु खसुळु केळु कितळु हिन्ताळु तमाळु फैलाति झडानुकु तुणतुन् मेनि ओण्ट्येसि नावु मेन्तार्हियासि ॥

## खस्ला झाडु ॥

खस्ला झाडु नरेळु झाडु सोकन् शेत्तिसानुके । ऐल्यो नरेळु झाडु शेरुन्चो होडते । नरेळु झाडुन् होडतेकु होळ कसु पजे शेत्ते । ऐको तिसो लानि । वळु राणुमु जुग्गु होडसु । खस्ला झाडुन् अरेवियामु आफ्रिकामु इन्दिय प्रान्तुमु फिरि विस्तेवु लगि हुडतेवळु राणुम् कस्तेटु हाडिहांसु । दुस्त्रो कोन्नि झाडुन् कैलो पोळ्ळो लैनात्ते कालुन् मेळ्यतुकु खसुला झाडुनुकु फोलुन् लगि हांसु । ऐ जाति झाडुन् उष्ण देशिमुसि होडते । शिळ्ळ देशिमु होडते जुण्ण । नरेळु सोको त्ये झाडु मूसुमु खसुला फोवुन् लगिनु फेपुन् लौबतुन् हांसु । खसुला पेळ्ळाकु खीसु मेन्किनि नावु शेत्ते । अरेविया कान्तारुमु होडते खस्ला कैलानु अराविन् खळ्ळिनविन् सुक्कडिन् कणि ओजाति भेळि सोकन् थुंकिन् घोम्मो थोविलिन् ओरुसुमु भोवेदि त्येसि पक्वं केरि खैलसुन् ॥

अरेविया फारिषि आफुगनिस्तानु (गान्धार) देशिन्तोकन् खीसु पेळ्ळानु विक्वेन् बोम्बायिकु अवसु । फीरु सेज्ज देशिनुकु मेळ्ळ विक्कतेकु लेतनसुन् । मुम्बायि तोकन् देशन् हिन्दु देशिनुकु पणैतुन् लेतनिलि लिन्दसुन् खीस्वयेति भेळि रुषि ।

हिन्दु देशिमु ओजाति खस्ला झाडु शे । ऐक पोळ्ळो भेण्डु लोडि सोको काळ हांसु । ऐ झाडुकु भुस्ला झाडु मेन्नावु । ऐक पोळ्ळाकु भीसु मेनन् । ऐ झाडु वळुमत्ति भुयिमु होडते । ऐल्यो भवेसुन् न्हेन्न झाढेयीसि हांसु । ऐ थोवडयो न रेळ्झाडु शेरुकु मेळो होडतेशे । ऐक फोलु कीसुन्किनि गोरु गयानु मेन्क्यान्मेळो खात्ते । ऐक रुच्चि गुळ्ळे शेत्ते । भेळि ऊण्णु । ऐकैलो कसै हांसु । भिस्ला पानुमूसि खटोसोको मोनो हांसु । ऐक्काण्डुन् फाडुन्केरि पुडुकि सिवसुन् । ऐकपान् वूरु गुंपसुन् । भीसुन् तोळलि खळ्ळिनविनु पणायिमु पुळिन्दुन् विक्कसुन् । भिस्ला वूरुन् घन्त्रो भन्दुवेन्किनि पेटिनुक्मेळो तिसो नुगसु ॥

### चिस्ला दोवु ॥

अरे हन्दैतु शिवा, थीन्तङ्कु तुडन् खळ्ळिनु तोरो हातुसु दि ये पट्टिधानुकु छिस्ला दोवुकु जेयिनु छिस्लेकिनि ररलो पैलाति केन्नुन् शेण खळ्ळिनविनु हन्दपु कामुन् तुरितु शारे, शिवा ॥

पट्टि धानुकु छिस्ला विवरिणि ॥

मीटु, तूपु, चीसु, तीकु, हिङ्गु, फुम्पु, ईरु, तेलु, हळतु, मिरि, मिति, म्हुरि, धायि, जिरो, कन्दो, लोसन्, होनुकु बहु सोव्वळ्यो ॥

रस्ला विवरिणि ॥

अल्लो, कल्लो, दोल्लो, ओन्नो, वङ्गि, कच्चिकेळो, बुद्दो, मुळ्ळो, अस्तुरु, गवुरु, अम्बुळो, अम्बुनो, गुल्लुळ्ळो, धुल्लुळ्ळो ॥

केन्नुन् विवरिणि ॥

कस्तन्दु, हुस्तन्दु, उडितु, कुळितु, निळमु, शिळमु, थोरु, धोरु, तीळु, फीळु, घोमु, फोमु ॥

मुयि ॥

मुयि भेळि शान्ति जेन्तु । ऐगेळेकिनि पाञ्चिन् लम्बशे । ऐकाङ्गु साताट् पौल् उन्चोशे । ऐकाङ्गु ओजाति हळ्ळुनो वनि । ऐको शिंगडो जुणन् । ऐक पवुलुन् भेळि पेशावुरु गयानुकु शेत्ते सोवो फंगिळ खोरुन्शे । ऐ पौल् थोवत्थेव्वो तेक पल्लु पिशैलि मुच्चिकु देससु । तेक लङ्गासि अरेविया भरि वळुराणुमु भेळि स्लेगु वुरु चलयु । ऐ मेळ्यातुकु गयान्सोको रुमसु । मुयिनरिक् विस्तेवु न्हुडते भरी वळुराणुमु सोवु मैल्लेङ्गु ओण्टेस्विस्सर सिन्नात्तोकिनि सोकुपनि मकुनात्तो चलिजात्ते रूढि शेत्तेकलेन्त 'कान्तारु तारु' मेनि फीरु ओण्टो नावु शेत्ते । अरेवियां मुयिन् झुगयो शेत्ते । फीरु हिन्दु देशिकिनि ईजिप्टु देशिशे । ऐल्यो सिहु वागुन्सोको दुष्ट जेन्तु न्हा । ऐ हळ्ळु चलेति मेळ्ळिळ ओण्टो घेण्टाकु थीन्देगुडो चलयि । ऐ सिन्नात्तो चले सोको दुस्सो कोन्नि जेन्तु चलन् शेक्कुन् । पान्तुन् दुदूरु पेय्नाकु भरि वळुराणुन् लङ्गिजनो होयेति

मुयिन्होरसि पिजसुन् । अराबि लिन्दैतुन् घन्द्रसर ऐकहिंङ्गिनु ।  
गां गामुकु घीसुन् लिन्दिलेथिण्डसुन् । मुयि अपुल् ऐजमानु सङ्गे  
धानुकु निञ्जयि विसयि हुटयि । निञ्जि मेनेति गुङ्गो धिडिलि  
निञ्जुलयि, कष्टं पोडि वञ्चनो न्हीत्तो कामुन् केरिन् देयि । अराबिनुकु  
गायिन् न्हीत्तेकलेङ्गो मुयि दूतूसि वौरसुन् । ऐक्खेसुरु षालुन्किनि  
कंब्बानु विनसुन् ॥

मुयिनरिक् वाट् सार्वो चलत्थेव्व सोदिलेङ्गु सोकुपनि पेनात्तो  
हंसु । सोदिके ओदि पीलिहंत्ते । एका पोटुं ओण्टो पनि खोळ्ळटो  
शेत्ते तेमो पि ये पनि भारिविलिन् सोकु वेळुन् तेवोन्नु पीलत्ते ॥

मुयिनु करिक् अप्पलानु पाठोरु ओण्टो गुळ्ळेशे । ऐको कण्डो  
मेन्नावु । ऐ गुळ्ळो यस्को मन्दोसि । भोवेदि चोरोन्हीत्तो भुक्को पोडि  
हंत ऐ गुळ्ळामन्दो पोडुमविलि चोरो होयिन् हंसु । थेव्वो ऐ गुळ्ळो  
अटैनु न्हेन्नो होयि जासु । थेवुडो मुयिक्कु दी गुळ्ळो हंसु । कोने वेळ  
पोव्वसुन्पोडत्ते गामुन्किनि ओळ्ळेहंत्ते देशिनुं मुयिन् वसन्शेक्कुनातो  
मेरिन्जायि । मेकिपोवुसु पनि भोवेयुन् न्हीत्तो सुक्किहंत्ते गामुन्  
सदा वसिलिन् हंत्ते । ऐक पिरेवु चोरो निसूरु लीपानु । ऐया  
लीपानु खै जिवत्ते ॥

दुस्तर वत्तानुकु टीकुन् —

साधनो, शास्तरु, ऐट्टु, तेन्तुरु, परिपूर्णु ॥ विरति -  
उद्योगु फुरो मेने फल्चादिन्नु ॥ पन्तु = पोडि - ओजेनो सोंमरु  
छडायु होय्ळुनो मेनि भेल्लि यत्तन्होरु कां केरुवेन् निकुळत्ते ॥  
मम्पु - विद्यो शिक्नारुकु देत्ते म्हडा दस्तु ॥

दुस्तर शब्दनुकु टीकुन् ॥ त्रुंस्त्रुं त्रुंनुकु लेकुन्.

अंको - अङ्क्करा	முனை
औसु - ओण्डु	வஸ்திரம்
कान्तारु - कारन्तारु	காடு
कौतु - केलातु	வேடிக்கை
कौसु - केलासु	பட்டு
कौनल् - केलानल्	இளநீர்
खरुडो - क <sup>2</sup> रुदो <sup>3</sup>	சவக்காரம்
खोमु - को <sup>2</sup> मु	நார்
खोरु - को <sup>2</sup> रु	குளம்பு
खोसु - को <sup>2</sup> सु	கொட்டாங்கச்சி
खौरि - केवा <sup>2</sup> रि	குளம்
गुळ्ळो - कु <sup>3</sup> ल्लो	தமில்
गोनु - को <sup>3</sup> नु	நார்
घन्द्रो - क <sup>4</sup> न्त् <sup>3</sup> रु	முட்டை
घीरु - क <sup>4</sup> रु	ஆழம்
घोलु - को <sup>4</sup> लु	நாற்று
चेकु - केकु	அழுக்கு
चिक्न - किक्न	தடிப்பு
चाकु - काकु	கத்தி
छोवु - को <sup>2</sup> वु	கீத்து

जेमु - ஜேமு	வெகுமதி
झारु - ஜா <sup>2</sup> ரு	வெள்ளம்
तागु - தாகு <sup>3</sup>	மோர்
तारु - தா <sup>2</sup> ரு	கப்பல்
तीरु - தீ <sup>2</sup> ரு	கரை
धीरु - தீ <sup>2</sup> ரு	உறுதி
तोमु - தோமு	குலை
तोसु - தோஸு <sup>2</sup>	உச்சி
तुण्टो - துண்டொ	மொறடு
दोवु - தோ <sup>3</sup> வு	கடை
धारु - தா <sup>4</sup> ரு	பாளி
नलायि - நலாயி	குழை
नेकु - நேகு	தெளிவு
नेलु - நேலு	ஆலை
नौसु - நௌஸு	வைக்கோல்
नोगु - நோகு <sup>3</sup>	உதவி
पन्तु - பந்து	எதிர்வு
प्रज्ञो - ப்ராஜ்ஞொ	அறிவு
पोति - பொதி	சுவடி
पोळ्टो - பொள்டொ	கூரை
फावु - பா <sup>3</sup> வு	ரேழி
फेपु - பே <sup>2</sup> பு	மட்டை

फेवु - பே <sup>2</sup> வு	மடல்
फैलो - பை <sup>2</sup> லொ	முதல்
फैलाति - பை <sup>2</sup> லாதி	முதலிய
फोकु - போ <sup>2</sup> கு	மேசை
बूरु - பூ <sup>3</sup> ரு	பாய்
भरि - ப <sup>4</sup> ரி	பெரிய
ममुल् - மமுல்	வழக்கம்
माणवु - மாணவு	மாணுக்கள்
मिद्दु - மித் <sup>3</sup> து <sup>3</sup>	நெறுக்கம்
मूगु - மூகு <sup>3</sup>	மிருகம்
मूसु - மூஸு	உச்சி
मेकि - மெகி	ஆனால்
रूदु - ரூடு <sup>3</sup>	பழக்கம்
रेमु - ரேமு	துறை
रेसु - ரேஸு	கோடு
लागु - லாகு <sup>3</sup>	அள்ளு
लाङ्गु - லாங்கு <sup>3</sup>	பாலம்
वालु - வாலு	பட்டை
शिलि - ஶிலி	படி
शेव्वदु - ஶெவ்வடு	ஓரம்
शेवदु - ஶெவாடு	ஓரம்
सौनल् - ஶௌனல்	நெற்று



हवु - ஹப் <sup>3</sup> பு <sup>3</sup>	பூச்சி
हाकु - ஹாகு	தோட்டம்
हिजाडु - ஹிங்கா <sup>3</sup> டு <sup>3</sup>	ஏற்றுமதி
हुत्राडु - ஹுத்ரா <sup>3</sup> டு <sup>3</sup>	இறக்குமதி
हूर - ஹூரு	பள்ளிக்கூடம்
हेरु - ஹேரு	சாமான்
होत्रि - ஹொவ்ரி	அரை
क्षरुडो - க்ஷருடொ <sup>3</sup>	சவக்காரம்

गायि - கா <sup>3</sup> யி	பசு
भेरुसु - பெ <sup>4</sup> ய்ஸு	எருமை
भेण्डु - பெ <sup>4</sup> ண்டி <sup>3</sup>	ஆடு
केलु झाडु - கேளு ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	வாழைமரம்
कचंबा झाडु - கச்சம்பா <sup>3</sup> ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	மாமரம்
चीसु झाडु - சீஸு ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	புளியமரம்
ओडा झाडु - ஒடா <sup>3</sup> ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	ஆலமரம்
चन्दि झाडु - சந்தி <sup>3</sup> ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	பருத்திச்செடி
नरेलु झाडु - நரெளு ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	தென்னைமரம்
तालु झाडु - தாலு ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	பனைமரம்
खस्ला झाडु - க்ஸ்லா ஜா <sup>2</sup> டு <sup>3</sup>	பேரிச்சமரம்
चिस्ला दोवु - சிஸ்லா தோ <sup>3</sup> வு	பலகாக்குக்கடை
मुयि - முயி	ஒட்டகம்

अङ्केनु - அங்கேன் - எண்கள்.

१ ओण्टो - ஒண்டொ	ஒன்று
२ दी - தி <sup>3</sup>	இரண்டு
३ थीनु - தி <sup>2</sup> னு	மூன்று
४ चारु - சாரு	நான்கு
५ पाञ्चु - பாஞ்சு	ஐந்து
६ सो - சோ	ஆறு
७ सात्तु - ஸாத்து	ஏழு
८ आट्टु - ஆட்டு	எட்டு
९ नोव्वु - நொவ்வு	ஒன்பது
१० देसु - தெ <sup>3</sup> ஸ்ஸு	பத்து
११ विग्यारु - விக்யாரு	பதினென்று
१२ वारु - பா <sup>3</sup> ரு	பன்னிரண்டு
१३ तेरु - தேரு	பதின்மூன்று
१४ चोव्वु - சொவ்வு <sup>3</sup>	பதினென்று
१५ फन्दरु - ப் <sup>3</sup> ந்த் <sup>3</sup> ரு	பதினைந்து
१६ सोव्वल्लु - சொவ்வளு	பதினாறு
१७ सेत्तरु - செத்தரு	பதினேழு
१८ ओराडु - ஓராடு <sup>3</sup>	பதினெட்டு
दीवुन्नोवीसु - தி <sup>3</sup> வ் <sup>3</sup> ன்னொவீ <sup>3</sup> ஸு	
१९ योगन्नोवीसु - யோகு <sup>3</sup> ன்னொவீ <sup>3</sup> ஸு	-பத்தொன்பது
२० वीसु - வீஸு	இருபது
२१ योगळ वीसु - யோக் <sup>3</sup> ள வீஸு	-இருபத்தொன்று
२२ दीगळ वीसु - தி <sup>3</sup> க் <sup>3</sup> ள வீஸு	-இருபத்திரண்டு

23	थीनळ वीसु - ती <sup>2</sup> ள்ள வீஸு	இருபத்திமூன்று
24	चारळ वीसु - சாரள வீஸு	இருபத்திநான்கு
25	पोख्रिसु - பொஞ்சிஸு	இருபத்தைந்து
26	सोगळ वीसु - ஸோக்ள வீஸு	இருபத்தாரு
27	सातळ वीसु - ஸாதள வீஸு	இருபத்தேழு
28	दीवुन्नो तीसु - தீ <sup>3</sup> வுன்னொ தீஸு	இருபத்தெட்டு
29	योगुन्नो तीसु - யோகு <sup>3</sup> ன்னொ தீஸு	இருபத்தொன்பது
30	तीसु - தீஸு	முப்பது
40	चळिसु - சளிஸு	நாற்பது
50	पन्नासु - பன்னாஸு	ஐம்பது
60	साट्टु - ஸாட்டு	அறுபது
70	सीरु, सत्तु - வீ <sup>2</sup> ரு, ஸத்தது	எழுபது
80	असि - அஸி	எண்பது
90	नवतु - நவது	தொண்ணூறு
100	सोवु - ஸோவு	நூறு
110	सोवुरु देसु - ஸோவுருதே <sup>3</sup> ஸ்ஸு	நூற்று பத்து
120	सोवुरु वीसु - ஸோவுரு வீஸு	நூற்றிருபது
130	सोवुरु तीसु - ஸோவுரு தீஸு	நூற்று முப்பது
140	सोवुरु चळिसु - ஸோவுரு சளிஸு	நூற்று நாற்பது
150	सोवुरुपन्नासु - ஸோவுரு பன்னாஸு	நூற்று ஐம்பது
160	सोवुरु साट्टु - ஸோவுரு ஸாட்டு	நூற்று அறுபது
170	सोवुरु सत्तु - ஸோவுரு ஸத்தது	நூற்று எழுபது
180	सोवु रसि - ஸோவுரஸி	நூற்று எண்பது
190	सोवुरु नौतु - ஸோவுரு நௌது	நூற்றுத்தொண்ணூறு

200	दी सोवु - தீ <sup>3</sup> ஸோவு	இருநூறு
300	थीन्सोवु - தீ <sup>2</sup> ன்னோவு	முண்ணூறு
400	चारसोवु - சார் ஸோவு	நானூறு
500	पान्सोवु - பானஸோவு	ஐநூறு
600	सो सोवु - ஸோஸோவு	அறுநூறு
700	सासोवु - ஸாஸ்ஸோவு	எழுநூறு
800	आट्ट सोवु - ஆட்டஸோவு	எண்ணூறு
900	नोवसोवु - நொவஸோவு	தொளாயிரம்
1000	ससरु - ஸஸரு	ஆயிரம்
10,000	देसससरु - தே <sup>3</sup> ஸ்ஸஸரு	பத்தாயிரம்
100,000	लेक्कु - லெக்கு	லக்ஷம்

मिन्नुन् - சில்லரை.

1/68	उषो, उंजो, चोकळो	கால் வீசம்
	உஷொ, உஞ்ஜொ, சோகளொ	0-0-3
1/32	शिलि, हद्दुकळो	அரை வீசம்
	ஸிலி, ஹத் <sup>3</sup> து <sup>3</sup> களொ	0-0-6
3/68	उगो, चोवुन्नोकळो	முக்கால் வீசம்
	உகொ <sup>3</sup> , சோவுன்னொகளொ	0-0-9
1/16	कळो, कळो - களொ, கலொ	வீசம் 0-1-0
4/68	कळरुषो - களருஷொ	வீசம் கால்வீசம் 0-1-3
6/32	कळरुशिलि	வீசம் அரை வீசம்
	களருஸிலி	0-1-6

7/68	கலரூகோ களருகொ <sup>3</sup>	வீசம் முக்கால் வீசம்	0-1-9
1/8	அடனா - அட்டு	அரைக்கால்	0-2-0
3/16	நினா - திடு	மூன்று வீசம்	0-3-0
1/8	சொவு - சொவு	கால்	0-4-0
17/68	சொவருஷா சொவுருஷா	காலும் கால் வீசம்	0-4-3
9/32	சொவருஷி சொவுருஷி	காலும் அரை வீசம்	0-4-6
19/68	சொவருகொ <sup>3</sup>	காலும் முக்கால் வீசம்	0-4-9
5/16	சொவருகொ <sup>3</sup>	காலே வீசம்	0-5-0
3/8	சொவருகொ <sup>3</sup>	காலேயரைக்கால்	0-6-0
7/16	சொவருகொ <sup>3</sup>	காலேமூன்றுவீசம்	0-7-0
1/2	நிமெ, ஹத் <sup>3</sup> - நிமெ, ஹத் <sup>3</sup>	அரை	0-8-0
9/16	ஹத் <sup>3</sup> - ஹத் <sup>3</sup>	அரையே வீசம்	0-9-0
5/8	ஹத் <sup>3</sup> - ஹத் <sup>3</sup>	அரையே அரைக்கால்	0-10-0
11/16	ஹத் <sup>3</sup> - ஹத் <sup>3</sup>	அரையே மூன்றுவீசம்	0-11-0
3/4	சொல, திவா	முக்கால்	0-12-0

13/16	சொலுரு கயா சொலுரு கயா	முக்காலேவீசம்	0-13-0
9/8	சொலுருநா சொலுருநா	முக்காலே அரைக்கால்	0-14-0
19/16	சொலுருணி சொலுருணி	முக்காலே மூன்றுவீசம்	0-15-0
1	அஹா - ஒண்டா	ஒன்று	1-0-0

சொவட் லெந்து இசொரமெனி கயேலுநா — கடைசிவரை இதே  
மாதிரியாகத் தெரிந்துகொள்ளவேண்டும்.

### திதிந் ||

திதி வார நக்சுரு யொகு கரணு எபானுகு பாஹு ப்ரதிகுந  
மிரெயா. அமாஸ் தாகந் புந்ரிமு லேஹு ல்ந்ரு டிந்ரு. எகா பஹு  
மெந்ராவு. எ டிந்ருயா - ஶுஶுபஹு மெந்ரிநி க்ஷணபஹு மெநி ஶெந்.

திதிந் ல்ந்ருயா - ப்ரதமி, ட்விதாயா, த்ரதாயா, ஶதூர்தி,  
பஶ்ரமி, பஶ்டி, சப்ரமி, அஶ்டமி, நவமி, ட்ஷமி, எகாட்ஷி,  
ட்ஷாட்ஷி, த்ரயாட்ஷி, ஶதூர்த்ஷி, அமாஸு அதவா புந்ரிமு.

இஃது

ஸௌராஷ்ட்ர மேதாவி தொ. மு. ராமராய் அவர்கள்  
1903ல் புராதன ஸௌராஷ்ட்ர லிபியில் வெளியிட்ட  
ஸௌராஷ்ட்ர முதற்பாட புத்தகத்திலுள்ள பீடிகை.



திர்வாண பா<sup>1</sup>ஷொ ஸகல பா<sup>1</sup>ஷானு கு மாயி  
ஹோயினு புராதன ஸௌ. எமதொகன் பெசுக்கேகு  
ஸோ பா<sup>1</sup>ஷானு ஹினு, நாடகாதி<sup>3</sup> க்ரீரன் து<sup>1</sup>னுன்  
லிக்குன் ஸி:யாவலி, எஸ்த்ய ஸோ பா<sup>1</sup>ஷானு கு  
ப்ராக்ருத பா<sup>1</sup>ஷானு மெனி நாவன் ஸேத்தெ.  
எமாகு ஸௌரஸேனி மெனத்திஸா ப்ராக்ருத  
பா<sup>1</sup>ஷ தொகன் ஷுஜின் ஸி:யெத்திஸா பா<sup>1</sup>ஷாகு  
ஸு<sup>1</sup>த<sup>1</sup> ஸௌராஷ்ட்ர பா<sup>1</sup>ஷொ மென்னாவ.  
எம் விசுப்பு ஸௌராஷ்ட்ர பா<sup>1</sup>ஷொ ஓகெ.

தொ. மு. ராமராய்,

ஸௌராஷ்ட்ர பொதின் கு<sup>1</sup>ஷு<sup>1</sup>ளாரு.

மத்<sup>1</sup>ராஸ<sup>1</sup> ஹூன வொர்ஸ<sup>1</sup> 1903.

ஸோப<sup>1</sup>க்ருது வொர்ஸ<sup>1</sup> ஆவனி ம:டொ<sup>1</sup>.

